

研究生考试 德语试卷 (二外)

已对 39

I. 写出下列动词的三种基本形式 (10%)

zurückbekommen

bringen

rennen

vorhaben

schwingen

werfen

umsteigen

trügen

weichen

laden

II. 填入合适的连词 (10%)

_____ du kommst, gehen wir spazieren.

Das Auto wurde zugelassen, _____ es geprüft worden war.

_____ das Wetter schön ist, muß man an die Luft gehen.

_____ die Kinder spielen, hat die Mutter Ruhe.

Die Verkäuferin grüßte höflich, _____ ich das Geschäft betrat.

_____ Deutsch eine schwere Sprache ist, muß der Lernende sehr viel
Geduld aufbringen.

Ich habe gesehen, _____ das Kind ins Wasser gefallen ist.

_____ es kalt war, gingen die Kinder ohne Kopfbedeckung hinaus.

_____ du gekommen bist, habe ich das Zimmer aufgeräumt.

_____ meine Großmutter nicht mehr raucht, fühlt sie sich besser.

III. 选出正确的答案 (10%)

1. Die Arbeiter haben das Haus schon teilweise fertig gebaut.

a) zur Teilung

b) zum Teil

c) auf Bildung

d) Teil um Teil

2. Sein Tod steht in keinem Zusammenhang mit diesem Unfall.

a) keinem Grund

b) keiner Verbindung

c) keiner Ursache

d) keinem Kontakt

句子改写成被动态

(10%)

1. Er hat euch zum Abendessen eingeladen.
2. Zwischen höflich und förmlich ist oft schwer zu entscheiden.
3. Sie verkauft das Klavier.
4. Man hat dem Minister widersprochen.
5. Anton hat den Brief schreiben müssen.

VI. 填入合适的关系代词 (10%)

1. Das ist alles, _____ ich brauche.
2. Der Student, _____ Schwester Lehrerin ist, ist aus Köln.
3. Hier ist der Lehrer, _____ euch Unterricht geben wird.
4. Die Stadt, _____ wir besucht haben, ist sehr interessant.
5. Heidelberg, _____ viele Ausländer studieren, ist ein liebliches Städtchen am Neckar.
6. Wer einmal lügt, _____ glaubt man nicht.
7. Fritz hat seine Prüfung bestanden, _____ die Eltern sehr freut.
8. Ich denke an meinen Freund, _____ ich lange nicht geschrieben habe.
9. Die Besucher, _____ es kalt war, saßen um den warmen Ofen.
10. Wie heißt der Beamte, mit _____ du gesprochen hast?

VII. 将下列短文译成汉语 (10%)

Der Teufel fährt auf dem Rhein und kommt zwischen die Loreleifelsen. Der Paß erscheint ihm zu eng, er will ihn weit haben und den gegenüberliegenden Felsenriesen von der Stelle rücken oder in Brocken brechen. Die Brocken sollen den Strom sperren und unschiffbar machen. Er stemmt seinen Rücken an den Loreleifelsen und hebt und schiebt und rüttelt. Da beginnt die schöne Lorelei zu singen. Der Teufel hört den Gesang und hält mit seiner Arbeit inne.

VIII. 将下列句子译成德语 (15%)

1. 因为天气不好, 我们呆在家里。
2. 你星期天干什么? 星期天我在朋友那儿听音乐。
3. 10月3日是德国的国庆节。
4. 圣诞节快到了, 孩子们收到很多礼物。
5. 吃饭时, 我们喝葡萄酒, 一边还谈论着在德国的生活。

IX. 阅读短文并回答下列问题 (15%)

1. Wo findet das Gespräch statt?
2. Was ist ein Geschenkartikel?
3. Was will Herr Veneranda von der Verkäuferin?
4. Was versteht Herr Veneranda falsch?

GESCHENKARTIKEL

Signor Veneranda ging in ein Geschäft für Geschenkartikel.

"Hier gibt es Geschenkartikel, nicht wahr?" fragte er die Verkäuferin.

"Ja", sagte die Verkäuferin, "mit was kann ich Ihnen dienen?"

"Ach, wegen mir ...", sagte lächelnd Signor Veneranda, "mir ist's eigentlich egal."

"Wie bitte?" fragte die Verkäuferin, die nicht verstand.

"Ich habe gesagt, mir ist's egal", sagte Signor Veneranda, "das lasse ich Sie entscheiden."

"Was soll ich entscheiden?" fragte die Verkäuferin. "Ich habe Sie gefragt, was Sie wünschen."

"Hören Sie", sagte Signor Veneranda, "womit Sie mir auch dienen, es freut mich auf jeden Fall. Wirklich, ich lasse Sie entscheiden."

"Ich verstehe nicht", stotterte die Verkäuferin, die wirklich nicht verstand, "wollen Sie denn nicht einen Geschenkartikel kaufen?"

"Aber nein", sagte Signor Veneranda, "warum soll ich ein Geschenk kaufen? Ein Geschenk schenkt man doch, oder? Lassen Sie sich Geschenke bezahlen?"

"Aber, nein", sagte die Verkäuferin.

"Und warum wollen Sie dann, daß ich sie Ihnen bezahle?" sagte Signor Veneranda.

"Wenn ich Ihnen ein Fläschchen Parfüm schenke, bezahlen Sie es mir dann?"

"Aber ...", sagte die Verkäuferin, die nicht mehr wußte, was sie sagen sollte.

"Das hier ist ein Geschäft, daß Geschenke verkauft."

"Hören Sie, nur keine Ungenauigkeiten", sagte Signor Veneranda. "Verkaufen ist etwas, und schenken ist etwas anderes. Wenn Sie verkaufen, ist es unnötig, daß Sie schenken. Stimmt's? Ich sehe schon, Sie wollen mir nichts schenken. Sie haben auch keine Verpflichtung, mir etwas zu schenken, aber dann wäre es besser, es gleich zu sagen." Signor Veneranda grüßte und ging.